II

(Akty, jejichž zveřejnění není povinné)

KOMISE

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 16. března 2004

o podpoře přiznané Portugalskou republikou společnosti Infineon Technologies, Portugal, SA

(oznámeno pod číslem K(2004) 326)

(Pouze portugalské znění je závazné)

(Text s významem pro EHP)

(2005/373/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 88 odst. 1 a 2 této smlouvy,

s ohledem na Dohodu o Evropském hospodářském prostoru, a zejména na čl. 62 odst. 1 písm. a) této dohody,

s ohledem na to, že byly přizvány zainteresované strany, aby předložily své připomínky v souladu s uvedenými ustanoveními [1],

vzhledem k těmto důvodům:

I. POSTUP

(1) V dopise ze dne 23. prosince 2002, doručeném 3. ledna 2003, Portugalsko v rámci multisektorového rozdělení podpory pro velké regionální investiční projekty [2] (dále jen „multisektorové rozdělení“) oznámilo svůj úmysl podpořit investici Infineon Technologies-Fabrico de Semicondutores, Portugal, SA (dále jen „Infineon Portugal“). Podpora projektu byla zaregistrována pod číslem N 1/2003.

(2) Komise potvrdila přijetí svým dopisem ze dne 15. ledna 2003. V dopise ze dne 17. ledna 2003 Komise oznámila Portugalsku, že jeho informaci pokládá za neúplnou a přednesla své otázky. Po naléhavém dopise Komise Portugalsko předložilo další informace v dopise ze dne 6. května 2003, doručeném následující den. V dopise ze dne 9. července 2003 (K(2003) 2004 v konečném znění) Komise oznamuje Portugalsku, že se rozhodla zahájit jednání podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy o ES o podpoře. Rozhodnutí Komise o zahájení jednání bylo uveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie* [3]. Komise přizvala zainteresované strany, aby předložily své připomínky k podpoře.

(3) V dopisech číslo 2531 ze dne 6. srpna 2003 (doručeném dne 13. srpna 2003) a číslo 2540 ze dne 7. srpna 2003 (doručeném dne 19. srpna 2003) Portugalsko předložilo svou odpověď na zahájení jednání.

---

[1] Úř. věst. C 235, 1.10.2003, s. 55.
[2] Úř. věst. C 107, 7.4.1998, s. 7.
[3] Viz poznámka pod čarou 1.

(4) Komise obdržela připomínky od čtyř zainteresovaných stran. Připomínky byly doručeny Portugalsku, aby se k nim mohlo vyjádřit. Své komentáře odeslalo v dopise číslo 825 ze dne 15. prosince 2003 (doručeném dne 23. prosince 2003).

II. **POPIS**

1. **Příjemce**

(5) Infineon Portugal je stoprocentní dceřinou společností Infineon Technologies, NV, řízenou společností Infineon Technologies AG (dále jen „Infineon"). Infineon je mateřskou společností velké mezinárodní skupiny se čtyřmi hlavními odvětvími: kabelová komunikace, spolehlivá řešení pro mobilní komunikaci, paměťové jednotky a odvětví automobilové výroby a průmyslu. Kapitál společnosti Infineon byl v březnu 2002 nabízen k veřejnému upisování akcií a firma vznikla oddělením (spin-off) od koncernu Siemens AG, přičemž se zabývá činností v oblasti polovodičových prvků.

(6) Společnost Infineon Portugal patří do segmentu výrobců paměťových jednotek: konstruuje, vyvíjí, vyrábí a prodává výrobky z polovodičových materiálů pro paměťové jednotky. Infineon Portugal je „finální" (back-end) výrobce, který se věnuje montáži, konečným testům a balení paměťových jednotek DRAM (Dynamic Random Access Memory) s kapacitou 64 MB, 128 MB a 265 MB. Podle portugalských orgánů je zařízení Infineon v Portugalsku jedinou finální výrobní jednotkou (typu „back end") v oblasti výroby paměťových jednotek DRAM v Evropě.

(7) Portugalsko předložilo ohledně společnosti Infineon následující údaje o objemu obchodů a o počtu zaměstnanců na světovém trhu, trhu EHP a portugalském trhu.

Tabulka 1

Objem tržeb

(v milionech EUR)

	Světový		EHP		Portugalský	
	Objem tržeb	Zaměstnanci	Objem tržeb	Zaměstnanci	Objem tržeb	Zaměstnanci
1998	3 178	21 861	1 861	14 401	[…] (*)	
1999	4 237	24 541	2 444	15 695		
2000	7 283	29 166	3 259	17 656		
2001	5 671	33 813	3 005	21 821		
2002	5 207	30 423	2 395	20 306		

(*) Části tohoto textu byly vynechány za účelem neprozrazení důvěrných informací; tyto části jsou uvedeny v hranatých závorkách a označeny hvězdičkou.

2. **Projekt**

(8) Investiční projekt se nachází ve Vila do Conde (Grande Porto), v zóně pod ochranou čl. 87 odst. 3 písm. a) Smlouvy o ES, kde je maximální povolená výška čisté podpory nových investic pro velké společnosti na úrovni 32 %.

(9) Realizace projektu začala v červnu 2000 a skončila v září 2003. Investice měly za cíl zlepšit konkurenceschopnost společnosti prostřednictvím rozšíření výroby paměťových jednotek DRAM s kapacitou 16 MB a 64 MB na 256 MB a 512 MB. Kromě toho společnost zavedla technologii „board on chip" (nová forma zapouzdření čipů paměťových jednotek), která zvýšila cenu finálního výrobku. Infineon Portugal uvedl nový výrobek „Chip Sized Package" (balení ve velikosti čipu), paměťovou jednotku menších rozměrů.

(10) Před zrealizováním investičního projektu společnost Infineon Portugal vyráběla okolo 2 milionů čipů týdně. Po dokončení projektu se výrobní kapacita zvýšila na 5 milionů čipů týdně. Zvýšení kapacity v důsledku zavedení projektu představuje celkem 150 %.

(11) Podle portugalských orgánů má společnost Infineon 3,5 % podíl na trhu s polovodiči a 12,8 % podíl na trhu s DRAM (údaje z roku 2002).

(12) Celkové oprávněné investiční náklady představují 141 036 103 EUR (sumy za rok 2000). Projektové náklady jsou uvedeny v tabulce.

Tabulka 2

(v EUR)

	Celkové náklady			Oprávněné náklady		
	2000	2001	2002	2000	2001	2002
[…] (*)						
CELKEM	141 472 781			141 036 103		

(*) Části tohoto textu byly vynechány za účelem neprozrazení důvěrných informací; tyto části jsou uvedeny v hranatých závorkách a označeny hvězdičkou.

(13) Podle portugalských orgánů projekt přímo vedl k vytvoření 252 pracovních míst a nepřímo k vytvoření dalších 30 pracovních míst v regionu. Kromě toho projekt podle Portugalska zabezpečil udržení 596 pracovních míst, což odpovídá celkovému počtu existujících pracovních míst v Infineon Portugal.

3. **Podpůrná opatření**

(14) Podle portugalských orgánů žádal příjemce v dubnu 1999 o státní podporu. Tato podpora sestávala z půjčky udělené v souladu s normou N 667/1999 ([4]) a z daňového stimulu uděleného v souladu s normou N 97/1999 ([5]).

(15) Celková suma půjčky je 56 414 441 EUR a nejsou na ni uplatňovány úroky. V roce 2005 bude suma 42 310 831 EUR z celé finanční podpory převedena do fondu ztráty. Zbývající částka, tedy 14 103 610 EUR, bude uhrazena v osmi shodných půlročních splátkách (v období mezi 2005 a 2008). Půjčku schválily portugalské orgány dne 21. listopadu 2001, žádná částka nebyla vyplacena před tímto datem.

(16) Kromě toho společnost Infineon Portugal pobírá daňové stimuly v maximální výšce 20 450 235 EUR. Tyto stimuly budou mít formu úlev na dani z příjmů právnických osob, která by se platila ze zisků z investice. Očekává se, že Infineon bude využívat daňový stimul podle následujícího kalendáře: 795 000 EUR v roce 2004, 1 327 000 EUR v roce 2005, 15 331 235 EUR v roce 2006, 1 462 000 EUR v roce 2007 a 1 535 000 EUR v roce 2008. Portugalské orgány zdůrazňují, že celková suma uvedeného daňového stimulu nebude překročena. Portugalské orgány tyto stimuly schválily dne 12. června 2000.

(17) V následující tabulce je přehled výšky podpory uvedených opatření.

([4]) Schváleno Komisí dne 26. července 2000, dopis Komise SG (2000) D/106085 ze dne 8. srpna 2000.
([5]) Schváleno Komisí dne 8. září 1999, dopis Komise SG (1999) D/07974 ze dne 6. října 1999.

Tabulka 3

(v EUR)

Stimul	Nominální stimul	Stimul ESB	Stimul ESL
Splatná půjčka	14 103 610 [1]	5 074 471	3 673 917
Nenávratná finanční subvence	42 310 831	32 068 350	23 217 486
Daňové stimuly	20 450 235	14 612 896	14 612 896
CELKEM	76 864 676	51 755 717	41 504 299

[1] Tato suma odpovídá splatné části půjčky, tedy 56 414 441 EUR (celková suma půjčky) – 42 310 831 EUR (subvence).

(18) Na výpočet subvence ESL a ESB byly použity následující údaje:

a) referenční míra použitá na odečet částky subvence v souvislosti s datem začátku investice (červen 2000), která byla použita i na výpočet úspor v souvislosti se zaplacením úroků ze splatné půjčky, se zvyšuje na 5,7 %, což odpovídá úrokové míře platné v Portugalsku v roce 2000;

b) ekvivalentní subvence brutto (ESB) byla vypočítána odečtením částek podpory z finančních toků v nominálním rámci k červnu 2000;

c) ekvivalentní subvence netto (ESL) byla vypočítána na základě míry konverze předpokládané v plánu regionálních podpor pro Portugalsko [ESL = ESB × (1–27,6 %)], jak byly požadovány od portugalských orgánů.

Čistý objem subvence (částka podpory v ESL/oprávněné celkové výdaje) je proto 29,4 % (41 504 299 EUR/141 036 103 EUR).

4. **Důvody zahájení formálního vyšetřovacího řízení**

(19) Dne 9. července 2003 Komise informovala Portugalsko, že se rozhodla zahájit formální vyšetřovací řízení podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy o ES ve věci plánované státní podpory. Komise předložila své připomínky k následujícím skutečnostem:

a) oprávněnost společnosti přijmout regionální podporu investicí obzvláště vzhledem k finanční síle Infineon Portugal;

b) zda podání žádosti o finanční podporu, kterou příjemce předložil portugalským orgánům, předcházelo realizaci projektu a zda byla podpora vyplacena;

c) výpočty předložené Portugalskem ohledně ESL a výše podpory;

d) uplatnění několika faktorů snížení maximální výšky podpory podléhající schválení na základě multisektorového rozdělení, hlavně faktoru konkurence (T) a faktoru poměru kapitálu/práce (I). Především Komise nemá důvěryhodné informace na definitivní určení charakteristik trhu, nelze vyloučit, že daný sektor je v absolutním nebo relativním poklesu. Komise předložila i své pochybnosti ohledně pracovních míst – zda byla všechna existující místa v portugalské továrně skutečně zachována v důsledku investičního projektu.

III. **PŘIPOMÍNKY PŘEDLOŽENÉ ZAINTERESOVANÝMI STRANAMI**

(20) Komise obdržela připomínky čtyř zainteresovaných stran: výzkumný ústav, který se zabývá vývojem procesů „finální výroby" (back-end), portugalsko-německá obchodní komora, portugalský institut vývoje nových technologií a advokátní komora zastupující konkurenta společnosti Infineon. Tyto připomínky byly Portugalsku odeslány v dopise ze dne 10. listopadu 2003, portugalské orgány se k nim vyjádřily v dopise ze dne 15. prosince 2003.

(21) Tři zainteresované strany se vyjádřily ve prospěch podpory. Vyzdvihly potřebu udržet finální výrobu paměťových jednotek DRAM v Evropě hlavně pro sektory, v nichž se používá DRAM. Poukázaly i na výhody, plynoucí pro portugalskou ekonomiku z průmyslu s vysokou přidanou hodnotou. Zdůraznily i pozitivní spolupráci společnosti Infineon Portugal s portugalskými univerzitami, hlavně v oblasti výzkumných činností. Podle nich je důležité, aby EU podporovala takovéto investice, které přitáhnou vysoce inovativní společnosti, a zabrání jim tím přesouvat svou činnost do asijských zemí, kde je poskytována vysoká státní podpora.

(22) Advokátní komora, která zastupovala konkurenci společnosti Infineon, se vyjádřila proti podpoře. Argumentovala tím, že společnost Infineon měla jisté problémy, a tak na regionální podporu neměla právo. Vyzdvihla i fakt, že na trhu s DRAM je přebytek strukturální kapacity a pokud by Komise podporu schválila, měla by se daná suma výrazně snížit, aby nedošlo k nepřiměřené deformaci konkurenčního prostředí. Závěrem argumentovala, že pokud by se Komise rozhodla snížit naplánovanou sumu podpory, Portugalsko by mělo předložit nové oznámení, jelikož už uplynulo 10 měsíců od oznámení opatření a podmínky na trhu se změnily.

IV. **VYJÁDŘENÍ, KTERÁ PŘEDLOŽILO PORTUGALSKO**

(23) Ve svých připomínkách k zahájení formálního vyšetřovacího řízení Portugalsko předložilo podklady dokazující, že žádost o podporu byla podána před začátkem realizace projektu (dopis z dubna 1999 odeslaný portugalské vládě, v němž se žádá o finanční podporu pro investici). Dále předložilo podklady, které jednoznačně dokazují, že podpora ještě nebyla vyplacena (prohlášení oficiálních účetních kontrolorů společnosti Infineon Portugal, prohlášení portugalské investiční agentury (Agência de Investimento Portuguesa) a prohlášení ministerstva financí).

(24) Portugalské orgány předložily účetní závěrky a výkazy zisků a ztrát společnosti Infineon Portugal za období 1998 až 2002.

(25) Portugalsko předložilo opravené údaje o celkových nákladech a oprávněných nákladech investice. Byly zjištěny jisté bezvýznamné změny v některých rubrikách a mezisoučtech ve srovnání s předcházejícími údaji, ale celkové sumy zůstaly nezměněny. Portugalsko rovněž prohlásilo, že všechny předpokládané sumy investice jsou vyjádřeny v hodnotách z roku 2000, proto se nemá přistoupit k žádnému snižování pro výpočet ESL a výšky podpory opatření.

(26) Na žádost Komise Portugalsko předložilo podrobné výpočty ESL podpůrných opatření a relevantní výše. Z těchto výpočtů vyplývá, že čistá výše podpory je 29,4 %.

(27) Pokud jde o údaje o trhu, které Komise požadovala a které jsou na výpočet faktoru konkurence potřebné, Portugalsko se vyjádřilo, že by mělo být použito kritérium průměrné míry využití kapacity (podle bodu 3.3 multisektorového rozdělení), namísto skutečné spotřeby. Na tomto základě předložily portugalské orgány údaje, které dokazují, že v letech 1998–2002 neexistoval na trhu s mikročipy přebytek strukturální kapacity.

(28) Portugalsko uvedlo, že pokud by Komise rozhodla na základě údajů o skutečné spotřebě, správný ukazatel odpovídá spotřebované kapacitě v bitech a nikoli hodnotě transakcí. Tvrdí, že Komise už tento ukazatel použila při předcházejících rozhodnutích v souladu s multisektorovým rozdělením. Zdůraznilo také, že Komise by měla brát v úvahu změny na trhu způsobené subvencemi pro Hynix, korejského výrobce DRAM. Samotná Komise uznala, že tyto subvence vedly k „dramatickému poklesu“ cen paměťových jednotek DRAM v rámci Společenství v období 1998 až 2001 a ke stanovení práva na vyrovnávací clo ve výšce 34,8 % na korejské paměti DRAM. Proto Portugalsko tvrdí, že ocenění vývoje trhu se zřetelem na hodnotu nevede ke správnému všeobecnému pohledu na trh.

(29) Portugalské orgány předložily také informace o tržním podílu společnosti Infineon v sektoru DRAM (12,8 %) a odhad 17,1 % v roce 2003. Dospěly k závěru, že tržní podíl společnosti Infineon po uskutečnění projektu nepřekročil 40 %.

(30) Pokud jde o žádost Komise, aby Portugalsko potvrdilo počet pracovních míst zachovaných díky investici, byla vznesena námitka, že podle předcházejícího objemu výroby a druhu výrobků by Portugalská továrna bez investic neudržela svou konkurenceschopnost a musela by se tedy stáhnout z trhu (předložilo také odhad nákladů na uzavření provozu). Kromě toho si zvýšení celkové výroby o 150 % v důsledku investice vyžadovalo školení, aby se dosavadní zaměstnanci adaptovali na nové výrobní postupy. Bylo též uvedeno, že výrobní jednotky back-end jsou zcela flexibilní vzhledem ke sníženým nákladům na přepravu a zvyšujícímu se využívání těchto činností. Jako příklad byla uvedena společnost působící v sektoru DRAM, která v Portugalsku ukončila činnost, protože vhodně neinvestovala k zabezpečení dostatečné konkurenceschopnosti.

(31) Portugalské orgány na závěr uvádějí, že Komise by měla vzít v úvahu udržení 596 pracovních míst, což odpovídá celkovému počtu existujících pracovních míst před uskutečněním investičního projektu. Kromě toho je třeba uvážit vytvoření 252 nových pracovních míst v oblasti výroby, která vznikla díky investici. Celkový počet 848 pracovních míst znamená průměrně 166 316 EUR nových investicí na pracovní místo, což představuje faktor kapitál/zaměstnání 1.

V. **VYHODNOCENÍ**

A. **Státní podpora ve smyslu čl. 87 odst. 1 Smlouvy o ES**

(32) Není-li stanoveno jinak, stanoví čl. 87 odst. 1 Smlouvy o ES, že podpory, které ohrožují konkurenci anebo by ji mohly ohrozit tím, že by upřednostňovaly některé firmy či určitou výrobu, jsou neslučitelné se společným trhem, pokud ovlivňují obchodní výměnu mezi členskými státy.

(33) Finanční prostředky poskytnuté státem, neboli půjčku ve výši 56 414 441 EUR a daňový stimul v hodnotě 20 450 235 EUR, Portugalsko prohlásilo za prostředky podpory. Tyto prostředky pocházejí ze státních zdrojů a pro společnost, která by jinak musela náklady na investici snášet sama, by představovaly výhodu. Jestliže v daném sektoru existuje konkurence a obchodní výměny, finanční výhody, které by jednu společnost zvýhodnily oproti jejím konkurentům, ohrožují spravedlivou konkurenci a mohou ovlivnit obchodování mezi členskými státy. Následně Komise zvažuje, že tyto prostředky by měly být považovány za státní podporu ve smyslu předcházejícího odstavce.

B. **Oprávněnost společnosti**

(34) Údaje, které předložilo Portugalsko, dokazují, že společnost Infineon Portugal zaznamenala v roce 1998 ztrátu 1,4 milionu EUR, přičemž v roce 1999 měla zisk v hodnotě 21,2 milionů EUR a v roce 2000 27,3 milonů EUR. V roce 2001 zisk klesl na 15,7 milinonů EUR a v roce 2002 na 4,4 miliony EUR. Tyto údaje ukazují, že společnost Infineon Portugal v čase uskutečnění investice neměla finanční těžkosti, i když se její zisky v posledních letech snížily.

(35) Jak už bylo uvedeno, společnost Infineon Portugal patří do větší skupiny Infineon. V roce, kdy byla realizována investice (2000), vykázala společnost zisk 1 126 milionů EUR, čímž se její aktiva zvýšila na 8 853 milionů EUR. Na konci finančního roku 2000 se její vlastní kapitál zvýšil na 5 806 milionů EUR. V roce 2001 společnost zaznamenala ztrátu 591 milionů EUR, v roce 2002 to bylo 1 021 milionů EUR a v roce 2003 435 milionů EUR. Její vlastní jmění mělo na konci roku 2001 hodnotu 6 900 milionů EUR, v roce 2002 to bylo 6 158 milionů EUR a v roce 2003 5 666 milionů EUR. Stav oběžné hotovosti společnosti Infineon byl v roce 2000 875 milionů EUR, v roce 2001 na úrovni 568 milionů EUR a v roce 2002 177 milionů EUR. V roce 2003 se tato hodnota zvýšila na 328 milionů EUR. V posledních dvou čtvrtletích, čili od 1. června do 30. září a od 1. října do 31. prosince 2003, vykázala společnost zisk 49 milionů EUR, případně 34 milionů EUR.

(36) Tyto údaje s ohledem na investici ukazují, že společnost Infineon vynášela, měla solidní finanční podmínky a přiměřený vlastní kapitál. V roce 2001 a 2002 společnost zaznamenala jisté ztráty, ale udržela si přiměřené vlastní zdroje. Infineon zaznamenala ztráty také v prvním pololetí roku 2003, ale ve druhém půlroce byla znovu zisková.

(37) Na základě uvedených údajů Komise nepovažuje poskytnutou podporu za podporu v nouzi či podporu restrukturalizace, která by společnosti byla poskytnuta v těžkostech, jelikož byla ohodnocena jako regionální podpora investice.

C. **Ohlašovací povinnost**

(38) Náklady na projekt v hodnotě 141,5 milionů EUR překročily povolený limit 50 milionů EUR, stanovený v bodě 2.1 a) multisektorového rozdělení. Akumulovaná výška podpory je 29,4 % nákladů oprávněných investicí, což překračuje 50 % platného limitu regionální podpory 32 %. Kromě toho podpora na vytvořené nebo udržené pracovní místo překročila 40 000 EUR. Dále projekt podléhá povinnosti ohlášení předem podle bodu 2 multisektorového rozdělení, který je nutné dodržovat.

(39) Pokud jde o procedurální aspekty případu, Portugalsko schválilo ve prospěch společnosti Infineon Portugal daňové stimuly v červnu 2000 a půjčku v listopadu 2001. Mezitím portugalské orgány předložily podklady, které dokazují, že půjčka ani daňové stimuly ještě nebyly vyplaceny. Komise tedy tuto podporu považovala za ohlášenou.

(40) Pokud jde o podporu, Portugalsko předložilo dopis ze dne 9. dubna 1999, který společnost Siemens odeslala portugalským orgánům. V něm je podrobně vysvětlena předpokládaná investice a požaduje se finanční podpora na její uskutečnění. Tento dopis odevzdal Siemens a nikoli Infineon Portugal, jelikož vyčlenění z koncernu (spin-off) společnosti Infineon ve vztahu ke koncernu Siemens v Portugalsku ještě nebylo zrealizováno. I když určité práce na projektu započaly už po předložení žádosti o podporu, Komise zvažuje ověření efektu stimulu.

D. **Výrobek**

(41) Podle Portugalska se investice vztahuje na výrobu paměťových jednotek DRAM (Dynamic Random Access Memory). DRAM je v NACE vedena pod číslem 32.10, kam se zařazuje také výroba usměrňovačů, elektronek a jiných elektronických komponentů. Jsou to polovodiče, které uchovávají binární údaje. Polovodiče jsou součástí elektronických komponentů. DRAM představují nejběžnější typ polovodičových paměťových jednotek a používají se hlavně do osobních počítačů a nízkonákladových výrobků.

(42) DRAM se rozdělují podle velikosti paměti (tj. kolik údajů lze uchovat na jejich čipech). Tato velikost záleží na generaci čipů. Pro tento výrobek je charakteristický rychlý technologický vývoj, nová generace čipů se uvádí na trh každé tři, čtyři roky. Paměti DRAM je též možné rozdělit podle funkce (FPM DRAM, EDO DRAM, SDRAM nebo RDRAM) či podle konečného výrobku, do kterého budou použity.

(43) Existují také další typy paměťových čipů jako například SRAM, EPROM a Flash memory. Ve všeobecnosti vykonávají funkce odlišné od DRAM a není možné je pokládat za výrobky, které by DRAM nahrazovaly.

(44) DRAM je základní výrobek se standardizovanými vlastnostmi. Na straně nabídky je možné najít u různých dodavatelů stejný typ DRAM. Nové generace paměťových jednotek DRAM konkurují starším typům. To, kterým typům dávají klienti přednost, záleží na poměru cena-výkon a na funkci paměťové jednotky DRAM v konečném výrobku.

(45) Pokud jde o nabídku, výrobci paměťových jednotek DRAM mohou přejít na výrobu DRAM s jinou kapacitou na stejných výrobních zařízeních, neboť se používají podobné technologie. Ve všeobecnosti však není jednoduché přejít na stejných výrobních zařízeních na jinou generaci DRAM.

(46) Na základě uvedených skutečností se trh s DRAM považuje za trh s relevantním výrobkem [6]. V NACE neexistuje pro tento trh samostatný kód.

(47) Pokud jde o relevantní geografický trh, je třeba si všimnout, že DRAM se prodávají v celosvětovém měřítku se stejnými vlastnostmi a stejnou koncepcí prodeje. Přepravní náklady jsou nižší a neexistují strukturální překážky vstupu na trh. Díky tomu má geograficky relevantní trh světový rozměr.

E. **Zhodnocení ve smyslu multisektorového rozdělení**

(48) Za prvé Komise podotýká, že podpora je v souladu s bodem 4.2 směrnice o státní podpoře určené regionem [7], jelikož příspěvek příjemce určený na financování investice přesahuje 25 % bez jakékoli podpory.

---

[6] Tuto definici trhu s relevantním výrobkem Komise uplatnila i v procesu JV.44 Hitachi/Nec, body 14–20. Rozhodnutí ze dne 3. května 2000.

[7] Úř. věst. C 74, 10.3.1998, s. 9.

(49) K určení maximální výšky podpory, která má být pro daný projekt povolena, Komise ve smyslu multisektorového rozdělení stanoví maximální výšku podpory (maximální limit regionální podpory), kterou může společnost získat v daném podporovaném regionu ve smyslu systému autorizovaných regionálních podpor, platného při ohlášení.

(50) Vila do Conde se nachází v oblasti Grande Porto, v regionu se slabou regionální ekonomickou strukturou s maximální podporou pro velké firmy na úrovni 32 % ESL ([8]).

(51) Komise proto musí zhodnotit několik různých regulačních faktorů a aplikovat je na procentuální hodnotu 32 % s cílem vypočítat maximální výšku podpory, kterou lze pro daný projekt povolit, hlavně faktor konkurence (T), faktor kapitál/práce (I) a faktor dopadu na region (M).

Faktor konkurence (T)

(52) Komise podotýká, že projekt vytvoří na evropském trhu nové kapacity a tím ho ovlivní.

(53) Povolení podpory ve prospěch firem působících v sektorech s nadbytečnou strukturální kapacitou představuje především hrozbu deformace konkurenčního prostředí. Každé zvýšení, které není kompenzováno snížením v jiné oblasti, přispěje k vyvolání nadbytečné strukturální kapacity. Ve smyslu bodu 7.7 multisektorového rozdělení nastane situace nadbytku strukturální kapacity tehdy, jestliže je na základě údajů průměru z posledních pěti let spotřební kapacita daného sektoru či podsektoru o více než dva percentuální body nižší oproti zpracovatelskému sektoru jako celku. Za vážnou je považována situace přebytku strukturální kapacity, kdy je rozdíl vůči průměru zpracovatelského sektoru vyšší než pět procentuálních bodů.

(54) V souladu s body 3.3 a 3.4 multisektorového rozdělení, pokud jsou k dispozici dostatečné údaje o využití kapacity, Komise omezí určení faktoru konkurence na to, zda existuje nebo neexistuje strukturální/vážný přebytek kapacity v daném sektoru či podsektoru. (Pod)sektor se nachází na nižší úrovni rozdělení klasifikace NACE.

(55) Nižší kód NACE odpovídající výrobě DRAM je 32.10, což zahrnuje všechny typy elektronických komponentů. DRAM představují jen malou část tohoto kódu NACE, a proto situace ohledně kapacity na agregované úrovni kódu NACE 32.10 přiměřeně neodráží situaci na trhu s paměťovými jednotkami DRAM. Na základě toho je Komise přesvědčená, že analýza kapacity se na zhodnocení faktoru konkurence nedá použít.

(56) V souladu s bodem 3.4 multisektorového rozdělení, pokud nejsou dostatečné informace o využití kapacity, Komise zváží, zda se investice vyskytuje na klesajícím trhu. Trh klesá, jestliže v posledních pěti letech byl průměrný roční nárůst skutečné spotřeby daného výrobku o více než 10 % nižší oproti ročnímu průměru zpracovatelského průmyslu EHP jako celku kromě případů, kdy by relativní nárůst skutečné spotřeby výrobku vykazoval výrazně stoupající tendenci. Jestliže by byl za posledních pět let roční nárůst skutečné spotřeby negativní, je trh v absolutním poklesu.

([8]) Dopis Komise SG(2000) D/100638 ze dne 19. ledna 2000.

(57) Jak už bylo uvedeno, trh s paměťovými jednotkami DRAM se považuje za trh s relevantním výrobkem, neboť tento výrobek je jen v nízké míře nahraditelný jinými paměťovými čipy. S DRAM se obchoduje na světové úrovni, proto geograficky příslušným trhem je světový trh.

(58) Komise připomíná, že podle Portugalska je podíl společnosti Infineon na trhu s polovodiči 3,5 % a na trhu s paměťovými jednotkami DRAM 12,8 % (údaje z roku 2002). Takto podíl příjemce na světovém trhu s DRAM nepřekročí 40 % ani po realizaci investice.

(59) Portugalsko předložilo údaje o míře růstu skutečné spotřeby DRAM za posledních pět let, jak si to vyžaduje multisektorové rozdělení. Portugalsko akceptuje, že se vzaly v úvahu údaje použité Komisí v jejím rozhodnutí K86/01 – Německo, Infineon Technologies SC 300 GmbH & Co. KG v období 1995–2000. Jelikož jsou však k dispozici nové údaje o období 2001 až 2002, měly by v tomto případě být použity.

(60) Portugalsko argumentovalo tím, že při analýze vývoje skutečné spotřeby by měla Komise brát v úvahu období pěti let, tedy 1998 až 2002, nikoli období šesti let. Multisektorové rozdělení se vztahuje na míru růstu za posledních pět let. Komise však analyzuje skutečnou spotřebu za šest let a vypočítá pět měr růstu ([9]). Komise v tomto případě za příslušné období považuje období let 1997–2002 v souladu s bodem 3.3 multisektorového rozdělení.

(61) Příslušné údaje o skutečné spotřebě paměťových jednotek DRAM v období 1997–2002 jsou uvedeny v následující tabulce ([10]).

Tabulka 4

(v milionech EUR)

1997	1998	1999	2000	2001	2002	Průměrný roční nárůst
17 594	12 514	19 431	31 285	12 453	16 179	– 1,66 %

(62) Podle těchto údajů představoval průměrný roční nárůst skutečné spotřeby na trhu s DRAM v období let 1997–2002 hodnotu – 1,66 %. V předcházejícím období, tj. období let 1996–2001, byl roční nárůst skutečné spotřeby na trhu s DRAM rovněž negativní (– 9,13 %). Pokud by se však bralo v úvahu období 1998–2002 (jak to požadovaly portugalské orgány), byly by údaje o nárůstu pozitivní (6,63 %).

(63) Trh s DRAM je cyklický a jsou pro něj příznačné velké výkyvy. Průměrné míry ročního růstu s ohledem na cenu jsou v rámci tohoto období velmi rozdílné. Toto kolísání vyplývá především z toho, že ceny jsou velice nestálé. Nestálost cen je způsobena tím, že pro proces výroby DRAM jsou příznačné relativně vysoké nenávratné náklady a nižší okrajové náklady. Proto se ceny pohybují v širokém rozmezí, jelikož výroba pamětí DRAM může byt zisková, pokud jsou pokryty okrajové náklady. Z toho důvodu analýza vývoje skutečné spotřeby ve smyslu hodnoty transakcí sama o sobě neumožňuje získat přiměřený přehled o trhu s paměťmi DRAM.

([9]) Viz rozhodnutí Komise ze dne 8. května 2001 (Wacker Chemie) a rozhodnutí Komise ze dne 3. července 2001 (Kronoply).

([10]) Údaje od nezávislého výzkumného ústavu, VLSI Research Inc.

(64) Komise rovněž uznává, že v tomto případě informace o spotřebě, pokud jde o hodnotu transakcí, neposkytuje kompletní a celkově reprezentativní pohled na situaci na trhu. Jak zdůraznily i portugalské orgány, hodnoty transakcí skutečné spotřeby byly vážně ovlivněny narušením způsobeným existencí dotovaných dovozů od korejského výrobce Hynix. Vyšetřování, jehož výsledkem bylo uvalení vyrovnávacího cla na dovoz korejského výrobce Hynix, vedlo mimo jiné k závěru, že dotované dovozy způsobily dramatický pokles cen DRAM ve Společenství v období 1998 až 2001 a hlavně v roce 2001, kdy ceny dovozu výrobků Hynix klesly o 76 % ([11]). Jelikož se dospělo k závěru, že dotované dovozy vážně poškodily průmysl Společenství, bylo zavedeno vyrovnávací clo na dovoz DRAM od Hynixu ve výšce 34,8 %, odrážející výšku dotací společnosti Hynix.

(65) Vývoj průměrných cen prodeje DRAM na světovém trhu v příslušném období (v amerických dolarech) je uvedený v následující tabulce ([12]).

Tabulka 5

(v milionech amerických dolarů)

	1997	1998	1999	2000	2001	2002
	6,08	4,19	6,37	7,85	2,75	3,65
Nárůst		– 31,1 %	52,1 %	23,3 %	– 65,0 %	32,5 %

Z tabulky je zřejmé, že ceny DRAM ve světovém měřítku klesly v roce 2001 o 65 % a v roce 2002 se jen částečně zvýšily. S ohledem na tyto skutečnosti Komise uznává, že hodnoty skutečné spotřeby v roce 2001 a v menší míře také v roce 2002 byly negativně ovlivněny abnormálně nízkými cenami prodeje výrobků společnosti Hynix.

(66) Z těchto důvodů Komise přezkoumala další dostupné informace, aby získala věrohodnější a ucelenější analýzu trhu. Vývoj na světovém trhu s DRAM lze posoudit také z hlediska objemu. Dva nejvhodnější a nejběžněji používané statistické prvky objemu jsou dodávky počtů jednotek (unit shipments) a dodávky měřené množstvím megabytů dodaných jednotek (Megabytes). Vývoj na světovém trhu s DRAM v příslušném období v souladu s těmito statistikami je uvedený v následujících tabulkách ([12]).

Tabulka 6

Unit shipments

(hodnoty v milionech jednotek)

1997	1998	1999	2000	2001	2002	Průměrný roční nárůst
3 236	3 668	3 636	4 020	4 227	4 247	5,59 %

Tabulka 7

Megabytes

(hodnoty v milionech megabytů)

1997	1998	1999	2000	2001	2002	Průměrný roční nárůst
5 289	10 814	19 367	31 919	52 583	73 277	69,17 %

([11]) Nařízení Komise (ES) č. 708/2003 zavádějící dočasné vyrovnávací clo (Úř. věst. L 102, 24.4.2003, s. 7); nařízení Rady (ES) č. 1480/2003 o zavedení konečného vyrovnávacího cla (Úř. věst. L 212, 22.8.2003, s. 1).

([12]) Zdroj: Gartner Dataquest (listopad 2003).

Tyto hodnoty ukazují nepřerušenou pozitivní tendenci na trhu s DRAM ve sledovaném období. Je důležité poukázat na to, že míra růstu na trhu v letech 2000 a 2001 (5,1 % z hlediska jednotek a 64,7 % z hlediska megabytů) je porovnatelná s mírou ročního růstu celkově za období. Tento fakt naznačuje, že nízká hodnota transakce skutečné spotřeby zjištěná v roce 2001 je odůvodnitelná především nenormálním poklesem ceny v tom roce. Jak uznaly Komise i Rada ve dvou uvedených nařízeních (viz poznámka pod čarou 11), tento pokles ceny byl způsobený hlavně dotovaným dovozem z Koreje.

(67) Když se tyto tři ukazatele analyzují jako celek (hodnota transakce, objem v jednotkách a objem v megabytech), skutečně naznačují, že ve sledovaném období trh s pamětmi DRAM v udržitelné míře vzrostl s výjimkou roku 2001, kdy byl trh narušen, což způsobilo nenormální pokles cen.

(68) Komise hledala také informace o budoucích perspektivách trhu s pamětmi DRAM. Podle posledních odhadů World Semiconductor Trade Statistics (Statistika světového trhu s polovodiči, viz následující tabulka), průměrný roční nárůst trhu s polovodiči v období 2003 až 2005 bude 15,4 %. Rovněž perspektivy pro segment obchodu s paměťovými jednotkami (spolu s SRAM, DRAM a výrobky obsahujícími stálé paměti) jsou stejně příznivé. Předpokládá se, že průměrný roční nárůst světového trhu s paměťovými výrobky dosáhne 21,6 %.

Tabulka 8

(v milionech amerických dolarů)

	2003	2004	2005
Polovodiče	160 711	191 861	216 051
% nárůstu	14,2 %	19,4 %	12,6 %
Paměťové jednotky	31 712	40 912	48 522
% nárůstu	17,3 %	29,0 %	18,6 %

(69) Rovněž informace z dalšího nezávislého zdroje (Gartner Dataquest) potvrzují, že perspektivy vývoje trhu s DRAM jsou velmi pozitivní.

Tabulka 9

(hodnoty v milionech amerických dolarů, v milionech megabytů)

	2003	2004	2005
V hodnotě transakce	18 095	26 647	36 000
% růstu	16,9 %	47,3 %	35,1 %
V (unit shipment)	4 810	5 584	5 855
% nárůstu	13,3 %	16,1 %	4,9 %
V megabytech	112 426	170 036	262 690
% nárůstu	53,4 %	51,2 %	54,5 %

(70) Analýza omezená jen na informace z hlediska hodnoty transakce, jak je uvedeno výše, by poukazovala na to, že trh s DRAM se ve sledovaném období nachází v absolutním poklesu. Avšak analýza trhu z hlediska objemu (jednotky a megabyty) by vedla k závěru, že ve skutečnosti trh rostl rychlejším tempem než celkový zpracovatelský průmysl EHP. Dotovaný dovoz DRAM z Korey měl negativní dopad na světové ceny a také na hodnotu trhu v roce 2001 a v menší míře i v roce 2002. Kvůli této výjimečné situaci na trhu si Komise myslí, že v tomto případě statistiky z hlediska objemu poskytnou zřejmě přesnější obraz o vývoji trhu ve sledovaném období. Údaje z hlediska megabytů však mohou být významně ovlivněny technologickým pokrokem v průmyslu (zvýšení objemu DRAM v bytech). Dále Komise uvažuje, že v hodnoceném případě vhodnější porovnávat na základě údajů z hlediska jednotek (unit shipments) a dospěla k závěru, že 5,59 % je střízlivý a rozumný odhad průměrného nárůstu na trhu s DRAM ve sledovaném období.

(71) Jak už bylo uvedeno výše a vyplývá i z multisektorového rozdělení, trh se považuje za klesající v případě, kdy je během daného období průměrný roční nárůst skutečné spotřeby daného výrobku o více než 10 % nižší než celkový roční průměr zpracovatelského průmyslu EHP. V období let 1997–2002 zaznamenal zpracovatelský průmysl EHP průměrný nárůst ve výši 4,48 %. Jelikož průměrný roční nárůst trhu s DRAM v tomto období tento limit přesáhl, podle Komise trh neklesá a faktor konkurence je ustálený na hodnotě 1.

(72) Nakonec Komise poznamenává, že ve věci společnosti Infineon právě probíhá vyšetřování kvůli tomu, že se podle všeho zúčastnila kartelu v sektoru pamětí DRAM […]. Komisi je též známo, že Infineon byl zapleten v soudním sporu ohledně předpokládaného porušení patentového práva ve Spojených státech amerických. První skutečnost může velmi silně ovlivnit výše uvedenou analýzu. Zatím však v tato jednání nedospěla k žádnému závěru a v této fázi není možné počítat s případným dopadem na trh. Komise portugalským orgánům připomíná, že pokud by se informace, na jejichž základě se závěry vyšetřují, v souladu s článkem 9 nařízení o prováděcích pravidlech ([13]), ukázaly být nesprávné, nebo pokud výše uvedené jednání dodatečně povede k závěru, že dopad předpokládaných porušení zákona o ochraně konkurenčního prostředí není zanedbatelný, si Komise vyhrazuje právo přehodnotit situaci na trhu na základě nové analýzy, a bude-li třeba, toto rozhodnutí odvolat.

Faktor kapitál/práce (I)

(73) Při projektech s vyšší kapitálovou intenzitou stanovuje multisektorové rozdělení faktor kapitál/práce, který má upravit maximální výšku s cílem podpořit projekty, které vytvořením relativně významného počtu pracovních míst efektivně přispívají ke snižování nezaměstnanosti. Toto kritérium počítá i s případným rozpuštěním podpory do ceny konečného výrobku.

(74) Podle Portugalska projekt vedl k vytvoření 264 pracovních míst, rozdělených následovně:

Tabulka 10

Oblast	Přímá pracovní místa
Montáž	131
Testování	116
IT	11
Kontrola kvality	6
Celkem	264

([13]) Nařízení Rady (ES) č. 659/1999 ze dne 22. března 1999, kterým se stanoví prováděcí pravidla k článku 93 Smlouvy o ES (Úř. věst. L 83, 27.3.1999, s. 1).

(75) Mimoto Portugalsko vysvětluje, že 12 pracovních míst ubylo. Proto Portugalsko uvádí, že čistý počet vytvořených pracovních míst přímo souvisejících s projektem je 252.

(76) Komise bere v úvahu tato 252 pracovní místa vytvořená přímo v důsledku investice, jelikož tyto údaje odpovídají zvýšení kapacity o 150 %.

(77) Kromě toho Portugalsko tvrdí, že všechna pracovní místa existující ve společnosti Infineon Portugal (596 pracovních míst) byla udržena díky investici. Podle Portugalska umístila společnost Infineon své činnosti finální výroby do Portugalska a do Malajsie. Pokud by investiční projekt nebyl realizován v Portugalsku, společnost Infineon by všechny své činnosti finální výroby přemístila do Malajsie, což by způsobilo ztrátu všech pracovních míst v Portugalsku. Tento fakt potvrzují následující údaje:

a) Portugalsko předložilo údaje potvrzující, že odhadované náklady na přemístění činnosti z portugalských provozů do Malajsie jsou omezené vzhledem na náklady na převoz zařízení, náhrady, které by bylo nutné vyplatit pracovníkům, splacení státních subvencí a nadhodnotu z prodeje pozemků a budov;

b) náklady na provoz v Malajsii jsou nižší než v Portugalsku. Většina činností finální výroby se nachází v jihovýchodní Asii, neboť v této oblasti jsou přitažlivější podmínky na investování a nižší platy (asi 50 % nákladů na pracovní sílu v Portugalsku), flexibilnější pracovní trh, dostupný kvalifikovaný personál, nižší náklady na vzdělání, lacinější veřejné služby (elektřina, voda, plyn), dále jsou tu nižší náklady na pozemky a stavby, geografická blízkost klientů, dostupnost pro dodavatele, flexibilnější politika získání subvencí, příznivější daňové podmínky a méně přísné požadavky na životní prostředí;

c) jeden výrobce paměťových jednotek DRAM (TI/Samsung), který zaměstnával 740 pracovníků, už v Portugalsku uzavřel svůj provoz předtím, než společnost Infineon v této oblasti svůj provoz otevřela. Proto v Portugalsku neexistuje žádný další provoz v oblasti DRAM, který by mohl pracovníky společnosti Infineon zaměstnat;

d) před investováním se většina pracovníků společnosti Infineon přímo či nepřímo podílela na procesu výroby (odhadem 489 pracovních míst, včetně pracovních linek, výzkumu, kontroly kvality atd.). Pracovní místa ve výrobě navíc obsazují lidé s nízkou kvalifikací, kteří využili intenzivní specifické školení (zaměřené na používaná zařízení), přičemž mnozí pracovníci jsou už vyššího věku (hlavně ti, kteří přišli z TI/Samsung). Dále se zdá, že jejich možnost najít nové zaměstnání je značně omezená;

e) v důsledku investice bylo potřebné zvýšit úsilí v oblasti školení vzhledem na výrobu paměťových jednotek DRAM s větší kapacitou a k uvedení nových výrobků (board on chip);

f) předcházející výrobky (čipy 16 MB a 64 MB) se po uskutečnění investice přestaly vyrábět. V současnosti se v důsledku investice vyrábějí jen nové čipy s větší paměťovou kapacitou.

(78) Závěr Komise tedy je, že bez investice by portugalský provoz byl pravděpodobně uzavřen.

(79) Na základě uvedeného Komise tvrdí, že nová investice udržuje 596 a vytváří 252 pracovních míst, celkem 848 pracovních míst. Faktor kapitál/práce pro oprávněnou investici v hodnotě 141 036 103 EUR, která vede k vytvoření a udržení 848 pracovních míst, odpovídá 166 316 EUR na pracovní místo. Hodnota faktoru „I“ na přizpůsobení maximální výšky podpory je tedy 1.

Faktor regionálního dopadu (M)

(80) Faktor regionálního dopadu bere v úvahu příznivý vliv nové podporované investice na hospodářství podporovaného regionu. Komise zvažuje, že vytvoření pracovních míst lze použít jako ukazatel příspěvku projektu k rozvoji regionu. Intenzivní investice z hlediska kapitálu může nepřímo vytvořit významný počet pracovních míst v daném podporovaném regionu a v přilehlých podporovaných regionech. Vytvoření pracovních míst se v tomto kontextu vztahuje na pracovní místa vytvořená přímo projektem spolu s pracovními místy, která vytvořili dodavatelé a zákazníci prvního řádu v reakci na podporovanou investici.

(81) Podle Portugalska projekt nepřímo vyústil ve vytvoření 30 pracovních míst v regionu. Tato nepřímá pracovní místa vytvořili místní dodavatelé zařízení a služeb. Jelikož je toto číslo z hlediska výšky investice nízké, Komise předpokládá, že údaje jsou správné. I kdyby vytvoření nepřímých pracovních míst nebylo bráno v potaz, neovlivnilo by to určení faktoru regionálního dopadu. Komise stanovila tento faktor („M“) na 1.

Maximální povolená podpora

(82) Z hlediska předcházejících skutečností je maximální výška podpory, která by mohla být schválená, vypočítána tímto přepočtem: 32 % × 1 × 1 × 1 = 32 % netto. Plánovaná podpora v hodnotě 41 504 299 EUR odpovídající výšce podpory 29,4 % netto, kterou Portugalsko zamýšlí poskytnout společnosti Infineon Portugal k investici ve Vila de Conde, je tedy pod hranicí maximální povolené podpory, vypočítané na základě multisektorového rozdělení.

Kontrola ex post

(83) S ohledem na všechny podporované projekty schválené v rámci multisektorového rozdělení Komise požaduje, aby každá smlouva o udělení podpory mezi příslušným orgánem členského státu a příjemcem podpory obsahovala ustanovení o splacení v případě neplnění smlouvy nebo specifikovala, že poslední platba zbývající částky podpory (například 25 %) se bude realizovat jen pokud příjemce podpory členskému státu dokázal, že uskutečnění projektu je ve shodě s rozhodnutím Komise, která na základě informací o uskutečňování projektu, poskytnutých ze strany členského státu, do 60 pracovních dní vyjádří svůj souhlas či nesouhlas a případné námitky vůči vyplacení poslední částky podpory.

(84) Komise si je vědoma skutečnosti, že investice se nedávno uzavřela a ještě nebyla vyplacena žádná podpora na tento účel, jelikož se čeká na její rozhodnutí. Podle Portugalska se investice uskutečnila přesně podle předpokladů. Především však počet vytvořených pracovních míst a celková částka investice odpovídají výše uvedeným údajům.

(85) Komise tedy uznává, že Portugalsko splnilo své povinnosti ve smyslu bodu 6 multisektorového rozdělení.

VI. **ZÁVĚR**

(86) Na základě uvedených úvah Komise dospěla k závěru, že výška navrhované podpory splňuje podmínky potřebné k tomu, aby se považovala za slučitelnou se společným trhem.

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Státní podpora, kterou Portugalsko zamýšlí poskytnout společnosti Infineon Technologies, Portugal, S.A. ve výšce 41 504 299 EUR z hlediska ekvivalentní subvence netto, splňuje podmínky slučitelnosti se společným trhem. Realizace podpory ve výšce 41 504 299 EUR z hlediska ekvivalentní subvence netto se proto na základě v současnosti dostupných údajů schvaluje.

Článek 2

Toto rozhodnutí je určeno Portugalské republice.

V Bruselu dne 16. března 2004.

Za Komisi
Mario MONTI
člen Komise